

ВОСПРИНИМАЕМОСТЬ ТЕКСТА И ЕГО ДИСКУРСИВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

© 2015 Е.В.Гусева

Поволжская государственная социально-гуманитарная академия

Статья поступила в редакцию 31.03.2015

В статье рассматривается зависимость категории воспринимаемости от дискурсивных характеристик текста. Научно-популярный текст публицистического стиля анализируется в терминах его дискурсивных категорий, имеющих свое языковое выражение. Акцентируется влияние суперструктуры текста на его воспринимаемость читателем.

Ключевые слова: воспринимаемость текста, дискурсивный анализ, суперструктура.

Воспринимаемость текста, понимаемая как ожидание реципиента (читателя) получить связный, законченный текст¹, зависит от многих параметров. В предыдущих публикациях мы показали, что ими являются, прежде всего, функционально-стилистические особенности предъявляемых текстов². Однако, текст, как известно, является неотъемлемой частью дискурса и небезосновательно предположить, что дискурсивные характеристики текста оказывают определенное влияние на его восприятие.

Целью настоящей публикации является систематизация дискурсивных характеристик научно-популярного текста публицистического стиля, соотносимых тем или иным образом с процессом его восприятия читателем. Общеизвестно, что суть текста не исчерпывается его лингвистическими характеристиками. Лишь в сочетании с коммуникативными, социокультурными, историческими и когнитивными факторами лингвистическое начало дает ключ к пониманию всего текста – авторского замысла. Мы разделяем точку зрения А.В.Лещенко³, согласно которой

текст не просто определяющий компонент дискурса, но и его отражение. Текст не только передает информацию (собственно сообщение) автора, но и дополняет ее другой, дискурсивной информацией, связанной с сообщением⁴. В качестве последней может выступать оценка автора в той или иной ситуации, стереотипы, информация прецедентного характера и т.п.

В свое время дискурсивная информация была описана Т. ван Дейком⁵ в терминах категорий дискурсивного анализа. В работе Е.С.Рябовой⁶, посвященной медиатексту, список этих категорий был дополнен важнейшей текстовой характеристикой – принадлежностью к функциональному стилю, а также соотнесен с критерием новостной ценности – полезности информации для читателя. Поскольку медиатекст и научно-популярный текст относятся к одному функциональному стилю – публицистическому, считаем возможным применить категории дискурсивного анализа по отношению к нашему тексту, рассчитанному на широкий круг читателей и повествующему о том, как изменился медиа-мир Великобритании за последние 50 лет⁷.

В рамках данной статьи с учетом критерия новостной ценности, который также может быть экстраполирован на научно-популярный текст и важен в аспекте категории воспринимаемости,

⁰ Гусева Елена Васильевна, кандидат филологических наук, доцент, профессор кафедры английского языка и методики преподавания иностранных языков.

E-mail: eleina.g@mail.ru

¹ Beaugrande R. –A. de. Einführung in die Textlinguistik / Beaugrande R. –A. de, W.U.Dressler. Tübingen, 1981.

² Гусева, Е.В. Воспринимаемость текста в свете его жанровой принадлежности / Е.В.Гусева // Категории текста и их языковое выражение: коллективная монография / под ред. Гусевой Е.В. – Lambert Academic Publishing, 2013. – С. 13 – 22; Гусева, Е.В. Особенности категории воспринимаемости художественного текста с символической составляющей / Е.В.Гусева // Международный научно-исследовательский журнал. – 2014. – №1 (20). – С. 108 – 110.

³ Leshenko, A.V. Correlation of concepts “discourse” and “text” / A.V.Leshenko // Society for cultural and scientific

progress [Электронный ресурс] – Режим доступа <http://scaspee.com/6/post/2013/10>

⁴ Формановская, Н.И. Размышления о единицах общения / Н.И.Формановская // Русский язык за рубежом. – 2000. – № 1. – С. 56 – 63.

⁵ Дейк, Т.А. Ван. Язык. Познание. Коммуникация / Т.А.Ван Дейк – М.: Наука, 1989. – 308 с.

⁶ Рябова, Е.С. Информативность англоязычного медиатекста в лингводидактическом аспекте: автореф. дис. канд. филол. наук: 10.02.04 / Рябова Елена Сергеевна. – Самара, 2012. – 20 с.

⁷ Viewfinder Special. – Longman, 1998. – P. 7 – 9.

мы покажем, как основные категории дискурсивного анализа – Заголовок, Вводка, Главное Событие, Фон, Предшествующее Событие, Последствия, Комментарии, Вербальные реакции, История, Контекст, Оценка – находят свое языковое воплощение в тексте.

Статья начинается с Заглавия и Вводки, в которых содержится резюме текста – его краткое содержание: повествование о том, как люди получали информацию и как развлекались после второй мировой войны:

“The Media World in 1945”

In recent years considerable changes in the field of the media have taken place at great speed so that it is very difficult for many people to imagine just what the media world was like 50 years ago. The following text portrays how people were informed and entertained in England immediately after World War II [p.7].

Следует также подчеркнуть, что здесь присутствует и элемент Оценки (*it is very difficult for many people to imagine just what the media world was like*) – автор сразу же ориентирует читателя на получение новой, полезной информации, что облегчает процесс дальнейшего восприятия текста. В качестве Главного События выступает Media World – мир средств массовой информации (к нему примыкает и кино), который получает свою конкретизацию за счет повторяемости в своих разновидностях: мы видим, в каком состоянии были радио, печатные средства СМИ – газеты и журналы, кино (документальное и художественное).

Фоном, на котором развивается Главное Событие, можно считать дополнительные характеристики социального и бытового контекста:

- Развитию радио способствовало то, что не было телевидения:

There was no television. About ten million households had a radio set... [p.7].

- Малый объем газет объяснялся недостатком печатной бумаги в стране:

Because of paper rationing it (tabloid) had only four to eight pages, unless it was The Times, which averaged nine [p.7].

- Черно-белый формат печатной продукции был неизбежен из-за нехватки печатной краски:

Colour was limited [p.8].

- Незначительное количество британских фильмов (по сравнению с американскими) объяснялось малым выделяемым бюджетом:

Hollywood products dominated. In addition to the feature films, you saw a shorter, low budget ‘B movie’ [p.8].

Отметим, что фоновые характеристики даны очень лаконично с отсутствием, казалось бы, авторской оценки. Однако все компоненты Фона, перечисленные выше, можно считать Комментарием – размышлением автора о том, почему СМИ в 1945 году были именно такими, какими мы их видим в этом тексте.

Комментарий дополнен Вербальной Реакцией – мнением автора, эксперта по СМИ, о «сдержанности» кинофильмов и печатных изданий, языковое выражение которого, опять-таки, не отличается разнообразием; стилистическую выразительность тексту придают эпитеты, выраженные описательными и оценочными прилагательными:

Films were censored for decency by Local Authorities, with the aid of an independent board. In the press, ‘taste’ was largely a matter of editorial discretion. Four-letter words and topless girls were taboo. Taste-ful, air-brushed nudes appeared in light monthly magazines... [p.8].

В плане восприятия текста авторский выбор языковых средств вполне оправдан: читателю дается предельно объективная, фактическая информация, которая может и должна явиться основой формирования его личной позиции (мнения) о том, каковы были СМИ в те годы. Этому способствует и достаточно простая суперструктура текста, в которой отсутствует целый ряд дискурсивных категорий: 1) Предшествующего события – нет информации о том, что явилось основанием для Главного События (развития СМИ); 2) Последствия – нет информации о результатах главного события (о СМИ сегодня); 3) Истории – нет отсылки на события, предшествующие 1945 году; 4) Контекста – отсутствует информация о подлинной ситуации, в которой Главное Событие является весомым компонентом (мы не знаем ничего о послевоенном развитии Великобритании в целом).

Таким образом, текст имеет следующую суперструктуру: Заголовок+Вводка

Главное событие (конкретизируется и повторяется за счет своих компонентов):

Фон+Комментарий+Вербальные Реакции.

Как следует из проведенного анализа, суперструктура текста достаточно проста, включает не все категории дискурсивного анализа, что объясняется намерением автора обрисовать СМИ определенного исторического периода – состояния на 1945 год.

В плане читательского восприятия текста такое его построение имеет как свои плюсы, так и минусы. Несомненным достоинством является то, что читатель не отвлекается на ненужные

подробности экстралингвистического плана и языковые «излишества», а сосредотачивается на главном – информационной сущности текста. К недостаткам можно отнести отсутствие сопутствующей информации исторического и культурологического характера (что не позволило выявить все возможные дискурсивные категории анализа), которая облегчила бы восприятие текста тем читателям, фоновые знания которых не достаточны для адекватного восприятия и далее интерпретации текста.

Подводя итог, отметим следующее. Дискурсивные параметры текста – «вокругтекстовый фон» – напрямую сопряжены с категорией восприимчивости текста. Их количество и языко-

вые средства реализации в тексте зависят от намерения автора (что свидетельствует о связи категорий авторской интенциональности и читательской восприимчивости). По результатам проведенного исследования, которое нельзя считать исчерпывающим, обязательные компоненты публицистического текста, без которых невозможно его порождение и восприятие, обеспечиваются такими дискурсивными параметрами, как Заголовок, Главное Событие, Фон, Комментарий, Вербальные Реакции. Последние два осуществляют функцию воздействия, которая сопутствует функции информирования в публицистических текстах.

TEXT PERCEPTION AND ITS DISCOURSE CHARACTERISTICS

© 2015 E.V.Guseva^o

Samara State Academy of Social Sciences and Humanities

The article focuses on the dependence of the reader's perception of the text on its discourse characteristics. Popular science text belonging to publicistic style is analyzed in terms of its discourse categories that find their specific linguistic representation. Superstructure of the text is said to have impact on the way it is perceived by the reader.

Key words: text perception, discourse analysis, superstructure.

^o Elena Vasilyevna Guseva, Candidate of Philology, Associate Professor, Professor of the Department of English and language teaching methods. E-mail: eleina.g@mail.ru